

EXE-1B

(MASC)

*OS · AUTOMÓVEIS

THE MOTOR-CARS

(FEM) *AS · CADEIRAS

THE CHAIRS

AS · VOZES

THE VOICES

AS · LIBRAS

THE POUNDS (STERLING)

OS · BILHETES

THE TICKETS

UNS · LENÇÓIS

SOME SHEETS

OS · ASCENSORES

THE LIFTS

(FEM) (*UMAS) FLORES

SOME FLOWERS

OS · HOMENS

THE MEN

OS · ARMAZÉNS

THE SHOPS

TÊXTEIS

TEXTILES

UMAS · MAÇAS

SOME APPLES

OS · JARDINS

THE GARDENS

OS · CÃES

THE DOGS

OS · FILHOS

THE SONS

(UNS) · CIGARROS

SOME CIGARETTES

OS · AMIGOS

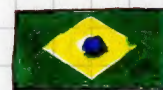
THE FRIENDS

OS · LÁPIS

THE PENCILS

OS · MÉDICOS

THE DOCTORS



EXE-2A

AS · FILHAS

THE DAUGHTERS

OUTRO · CIGARRO

ANOTHER CIGARETTE

TABACO

TOBACCO

OS · NOSSOS · AMIGOS

OUR FRIENDS

O · MEU · LENÇO

MY HANDKERCHIEF

ESSES (AQUELES) · AUTOMÓVEIS

THOSE THOSE CARS

AQUELAS · CIDADES

THOSE CITIES

UNS · FÓSFOROS

SOME MATCHES

TAIS · CÃES

SUCH DOGS

TAL · HOMEN

SUCH · A · MAN

ESTE · JARDIM

THIS GARDEN

ESTA · ESTAÇÃO

THIS STATION

UMAS · IGREJAS

SOME CHURCHES

QUANTAS · LIBRAS?

HOW MANY POUNDS

CERTA · MULHER

A CERTAIN WOMAN

MEUS · IRMÃOS

MY BROTHERS

ESSE (AQUELE)

THAT THAT

UMAS · IGREJAS

SOME CHURCHES

A · SUA · CADEIRA

HIS CHAIR

TODOS · OS · COMBOIOS

ALL THE TRAINS

AS · NOSSAS · FÉRIAS

OUR HOLIDAYS

AMBOS · FILHOS

BOTH SONS

CADA · MÉDICO

EVERY DOCTOR

A · NOSSA · BAGAGEM

OUR LUGGAGE

UMAS · MESAS

SOME TABLES

QUE · CAMINHO?

WHICH ROAD

EXE-2B

OS · CÃES

THE DOGS

TAIS · VOZES

SUCH VOICES

OS · ASCENSORES

THE LIFTS

ARMAZÉNS

SHOPS

ESTES · LÁPIS

THESE PENCILS

ESSES · CARRIS

THOSE TRACKS

ESTAS · MULHERES

THESE WOMEN

UMAS · CADEIRAS

SOME CHAIRS

(FEM. PLURAL)

*AS · SUAS · FLORES

THEIR FLOWERS

UNS · TÊXTEIS

SOME TEXTILES

AQUELES →

THOSE

USING = SOI · PORTUGUESE VERBS.

EXE-3A

① A · RAPARIGA

THE GIRL

*BUSCA · SUA · MÃE

LOOKS-FOR · SHE · HER MOTHER

② NÃO · *COMPRO · UM · AUTOMÓVEL

NOT

BUY · I

THE

CAR

③ O · SENHOR

THE SIR

*BEBE · ESTE · VINHO?

DRINK · YOU

THIS

WINE

④ NÃO · *CORREMOS

NOT

RUN · WE

⑤ *CONVIDO · OS · MEUS · AMIGOS

INVITE · I

MY

FRIENDS

⑥ NÃO · *LIMPA

NOT · CLEANS · HE

OS · SEUS · SAPATOS

HIS

SHOES

⑦ (ELA) · *COSE

SHE

SEWS · SHE

⑧ QUEM · *CHAMA · O · GERENTE?

WHO

CALLS · HE/SHE

THE · MANAGER

ENDINGS

*VERBS = UNDERLINED

EXE. 3.A

- ⑨ *TOMA. O. SENHOR. MUITA. BAGAGEM?
 TAKE-YOU-THE-SIR MUCH LUGGAGE
 (VERB)
- ⑩ *O. COMBOIO. *PARTE (VERB)
 THE TRAIN SETS-OFF-HE
- ⑪ *Vendem (UMAS)
 SELL-THey-SOME
- ⑫ *TRANSFERIMOS. A. NOSSA
 TRANSFER-WE OUR
- FLORES?
 FLOWERS
 BAGAGEM.
 LUGGAGE

VERB- ENDINGS = UNDERLINED

ALL-NOUNS
 MUST BE
 MASCULINE
 OR FEMININE
 NO = 'IT'
 LIKE FRENCH

EXE. 3.B

- ① QUE. COMBOIO. TOMA. O. SENHOR?
 NOT THE WINE
- ② SEU. IRMÃO. NÃO. BEBE. O. VINHO
 NOT THE WINE
- ③ NÃO. FALAMOS. PORTUGUÊS
 NOT
- ④ PARTEM. OS. SENHORES?
 NOT
- ⑤ QUAIS. HOMENS
- ⑥ COMPRA. O.
- ⑦ O. QUE. VENDEM. AQUELES
 THE
- ⑧ QUEM. BUSCA. O. GERENTE?
- ⑨ NÃO. PARTIMOS. HOJE. (=TODAY)
 NOT
- ⑩ ESTA. RAPARIGA. NÃO. TOMA. *UMA. CADEIRA
 THIS GIRL NOT TAKES-SHE A CHAIR
 (FEM)

EXE. 4.A

- ① UMA. IGREJA. ESPANHOLA
- ② UMA. CAMISA. BRANCA.
- ③ OS. MEUS
- SAPATOS. PRETOS.
- ④ UM. QUARTO. GRANDE
- ⑤ OS. SEUS. AMIGOS. RICOS
- ⑥ JORNAIS
- PORTUGUESES
- ⑦ UMA. MULHER. POBRE
- ⑧ AQUELES. AUTOMÓVEIS. GRANDES
- ⑨ QUANTOS
- BILHETES. BRANCOS?
- ⑩ UMA. RAPARIGA.
- ALEGRE.

EXE. 4.B

- ① ONDE. ESTÁ. O. HOTEL?
- ② TODOS
- OS. QUARTOS. ESTÃO. ALUGADOS
- ③ É. ESTA. A
- BILHETEIRA. PARA. LISBOA?
- ④ HÁ. UM
- MEDICO. NO (PAGE. 140) HOTEL?
- ⑤ TEM. UMA.
- PELÍCULA?
- ⑥ HEI. DE. PARTIR. HOJE

EXE-4.B ⑦ O · SENHOR · TEM · O · SEU · BILHETE?

⑧ AQUI · ESTÁ · A · ESTAÇÃO ⑨ O · SENHOR
ESTÁ · ALEGRE? (OR · OS · SENHORES · ESTÃO ·
ALEGRES?) ⑩ TEMOS · ESTADO · TRISTES.

EXE-4.C ① ONDE · HÁ · UMA · GARAGEM?

② DE · QUE · PLATAFORMA · PARTE · O · NOSSO · COMBOIO?

③ AQUI · ESTÃO · OS · NOSSOS · BILHETES

④ QUAL · É · O · CAMINHO? ⑤ A · RAPARIGA
NÃO · ESTÁ · TRISTE.

EXE-5.A DO · COMBOIO

UM · QUARTO · COM · DUAS · CAMAS

PERTO · DA · ESTAÇÃO

À · RODA · DAS · CASAS

SEM · A · SUA · BAGAGEM

DURANTE · A · TARDE (PELA · TARDE)

NO · CÉU · AZUL

EM · VEZ · DUM · JORNAL

AO · LONGO · DAQUELE · CAMINHO

PELO · TELEFONE

COM · MINHA · FILHA

À · PORTA

EXE-5.B ① A · MESA · NÃO · ESTÁ · PERTO · DA · PORTA

② PERCO · A · MINHA · BAGAGEM

③ NÃO · DURMO

DE · DIA

④ QUE · DIZ · O · MÉDICO?

⑤ ALGUÉM · ESTÁ · À · PORTA : VOU · VER · QUEM · É

⑥ QUANDO · VAI · O · SENHOR · A · LISBOA?

⑦ O · SENHOR · VAI · TELEFONAR · AO · TIO · JORGE?

⑧ SIM, VAMOS (ENTRAMOS) NO · HOTEL

⑨ ABRO · A · PORTA.

⑩ SEMPRE · PERCO · O · MEU

BILHETE.

EXE-6.A ① O · SENHOR · PODE · MANDAR · A · PELICULA · AO
HOTEL? ② QUERO · PAGAR

EXE · 6 · A ③ NÃO · PODE · ESPERAR

④ SABE · O

SENHOR · NADAR?

⑤ ACABAM · DE · ESCREVER

UMA · CARTA.

⑥ NÃO · RESPONDA!

⑦ DEVE · PENSAR

⑧ MEU · IRMÃO · VAI · BUSCAR

UM · LENÇO

⑨ COMEÇAMOS · A · LER · O · JORNAL

⑩ NÃO · SABEM · ESCREVER

⑪ COMPRE · UM

AUTOMÓVEL!

⑫ O · SENHOR · GOSTA · DE · LER

LIVROS?

EXE · 6 · B ① O · COMBOIO · ESTÁ · NA · ESTAÇÃO (PERTO
DA · PLATAFORMA)

② SIM · SABE · TOCAR · BEM

(WELL) PIANO (NÃO · NÃO · SABE · TOCAR · PIANO).

③ UM · TIO · É · O · IRMÃO · DE · MEU · PAI (DE · MINHA · MÃE)

④ SIM · TENHO · O · MEU · BILHETE (NÃO · TENHO · ...)

⑤ DURMO · DE · NOITE

⑥ LEVE · ESTA · BAGAGEM

À · ESTAÇÃO!

⑦ AQUELE · CÃO · ACABA · DE

CORRER · NO · CAMINHO.

⑧ AMBOS · FILHOS

GOSTAM · DE · NADAR

⑨ COMPRE · ESSAS

FLORES!

⑩ VÃO · MANDAR · OS · LIVROS.

EXE · 7 · A ① (ELA) DÁ · ME · O · MEU · CHAPÉU

② MOSTRO · LHE · O · BILHETE

③ FA · LO : NÃO · O

FAZEM.

④ DEVO · DIZER · LHE · O · MEU · NOME

⑤ NÃO · POSSO · DAR · LHE · S · O · DINHEIRO

⑥ DE · MIM : SEM · ELES · (ELAS).

⑦ DETRÁS · DE

NÓS : COM · ELA.

⑧ ENTRE · ELES (ELAS) :

CONTRA · TI · VÓS · O(S) SENHOR(ES)

⑨ NÃO · A · BEBA!

⑩ FA · LO. EI · LO.

EXE-7-B ① DOU · AO · MENDIGO · O · DINHEIRO = DOU-LHE

O · DINHEIRO

② MONSTRO · A · MEU · PAI

O · MEU · FATO = MONSTRO-O · A · MEU · PAI

③ NÃO · FAZEM · A · VIAGEM = NÃO · A · FAZEM

④ DÃO · AO · SENHOR · O · SEU · CHAPÉU = DÃO-LHE · O · SEU CHAPÉU.

⑤ NÃO · DEVO · TOMAR · O · MEU · GUARDA-

CHUVA = NÃO · DEVO · TOMÁ-LO.

EXE-8-A ① O · SENHOR · TEM · DE · LEVAR-ME · A · BAGAGEM

② VEM · COM · SEU · FILHO

③ DÁ · AO · MENDIGO · O

DINHEIRO

④ DIGO · AO · GERENTE · O · MEU · NOME

⑤ MOSTRAMOS · AO · COCHEIRO · OS · NOSSOS · BILHETES.

EXE-8-B ① TEM · DE · LEVAR-MA

② VEM · COM · ELE

③ DÁ-LHO

④ DIGO-LHO

⑤ MONSTRAMO-LHOS

EXE-8-C ① VENDE-LHOS (LHAS)

② DÁ-LHOS (LHAS)

③ MOSTRAM-NOS (NAS)

④ MANDA-NO-LO (LA)

⑤ VÊM · CONNOSCO

EXE-9-A ① COMPREI · UM · RELÓGIO

② REPETIU

O · SENHOR · A · HISTÓRIA?

③ O · VIAJANTE

DESCREVIA · A · SUA · VIAGEM.

④ USAVAM · O · TELEFON

CADA · DIA

⑤ GASTAMOS · MUITO · DINHEIRO

ONTEM.

⑥ SEU · FILHO · ACHOU · O · DINHEIRO

⑦ ENTÃO · POUSEI · O · TELEFONE

⑧ BEBIA · VINHO

⑨ O · COMBOIO · PARTIA · QUANDO · CHEGAMOS

⑩ CONVIDEI-O

EXE-9-B ① MEU · PAI · VESTIA · O · SEU · FATO · QUANDO

CHEGAMOS

② (EU) COMIA · UM · OVO · PELA

MANHÃ.

③ ELA · VISITAVA-ME · CADA

MES.

④ A · MULHER · TORNOU · A · LER · A · CARTA.

EXE. 9.B ③ COMEÇAVA · O · MÉDICO · A · ESCREVER · O
MEU · NOME · QUANDO · POUSOU · O · LÁPIS.

EXE. 10.A ① QUANDO · SAI · DO · HOTEL · DERAM-ME · A · MINHA
CONTA ② FUI · AO · HOTEL · AINDA · QUE · ERA
MUITO · CARO ③ O · SENHOR · VEIO (CHEGOU)
ONTEM? ④ SEI · QUE · O · PORTEIRO · TINHA · A
MINHA · BAGAGEM ⑤ QUANDO · ENTRAMOS
NO · QUARTO · ELA · DORMIA ⑥ FORAM · À
ESTAÇÃO ⑦ DISSERAM-LHE · QUE · DEVIA
ESPERAR ⑧ FUI · TELEFONAR · AO · MEU · AMIGO
⑨ ENTRAMOS · NO · ESCRITÓRIO · PORQUE · QUERÍAMOS
PAGAR · A · CONTA ⑩ FOI · BUSCAR · MEU
IRMÃO · A · SUA · BAGAGEM.

EXE. 10.B ERAM · 5 · HORAS · DA · TARDE · QUANDO · ME
DISSERAM · PELO · TELEFONE · QUE · O · AVIÃO · QUE
PARTIU · DE · MANHÃ · DE · INGLATERRA · ESTAVA · PARA
CHEGAR · A · LISBOA. TOMEI · À · PRESSA · O · MEU
CHÁ · VESTI · O · SOBRETUDO · E · SAI · EM · DIRECÇÃO · AO
AEROPORTO · DE · SACAVÉM · ONDE · CHEGAVA · NAQUELE
DIA · O · MEU · AMIGO · SMITH · QUE · VISITAVA · PORTUGAL
PELA · PRIMEIRA · VEZ. CHAMEI · UM · TÁXI · QUE
PASSAVA · E · EM · CINCO · MINUTOS · ME · PÔS (= PUT-DOWN)
NO · AERODRÔMO. HAVIA · GRANDE · AFLUÊNCIA · DE
GENTE · TALVEZ · PORQUE · ERA · DOMINGO.

EXE. 10.C ① A · QUE · AEROPORTO · CHEGOU · O · AVIÃO?
CHEGOU · AO · AEROPORTO · DE · SACAVÉM (DE · LISBOA)

EXE 10.C ② QUEM · VISITAVA · PORTUGAL?

O · MEU · AMIGO · SMITH · VISITAVA · PORTUGAL

③ QUANTOS · MINUTOS · LEVOU · O · TÁXI · A · PÔR-ME
NO · AERÓDROMO? LEVOU · CINCO · MINUTOS

④ QUE · BEBIA · QUANDO · OUVI · O · TELEFONE?

QUANDO · OUVI-O · BEBIA · UMA · CHÁVENA · DE · CHÁ

⑤ PORQUE · HAVIA · GRANDE · AFLUÊNCIA · DE · GENTE?

PORQUE · ERA · DOMINGO (POR · SER · DOMINGO).

EXE 11.A ① O · SENHOR · TEM · O · DINHEIRO · COM · QUE
COMPRAR (PARA · COMPRAR) UM · BILHETE · DE · IDA · E ·
VOLTA?

② FOMOS · À · ALDEIA · QUE · VISITARAM
ONTEM · OS · NOSSOS · AMIGOS.

③ A · CONTA · QUE
PAGUEI (N.B. GU) = O · MÉDICO · QUE (OR · A · QUEM)
CHAMAMOS.

④ COMPROU · O · LIVRO · DE · QUE
FALAVA.

⑤ EM · PORTUGAL · HÁ · VINHOS · DOS
QUAIS · BEBEMOS · POUCOS.

⑥ OS · OVOS · QUE
NOS · DERAM · ERAM · BONS.

EXE 11.B ① O · FATO · QUE · TRAZ (TRAZER = TO · WEAR) O
SEU · PAI · É · NEGRO.

OS · JORNAIS · QUE · ME · ENVIOU.

A · QUEM · CHAMOU · ESTÁ · AQUI.

VARIOUS · LIVROS · CUJOS · NOMES · NÃO · CONHEÇO
(CONHECER = TO · KNOW).

② ACABO · DE · LER

③ O · PORTEIRO

④ COMPROU

EXE 12.A ① ESSAS (AQUELAS) LARANJAS · SÃO · MAIS
DOCES · QUE · ESTE · MELÃO

② A · MINHA
MALA · É · O · MAIS · PESADO · NO · COMBOIO.

EXE 12.A ③ SUA · IRMÃ · FÊZ · COMPRAS · ONTEM · NO
MERCADO. ④ QUERIA · FECHAR · A · JANELA

QUE · DAVA · PARA · O · JARDIM.

⑤ O · RELÓGIO

DEU · AS · CINCO · ENQUANTO · ESPERAVA · NA · ESTAÇÃO

⑥ ESCOLHA · UM · EMPREGO · MELHOR!

⑦ FAZ

MAIS · FRIO · DE · NOITE

⑧ TEMOS · O · QUARTO

MAIS · CÔMODO · DO · HOTEL.

⑨ VIRAM · O ·

HOMEM · MAIS · VELHO · DA · ALDEIA

⑩ ESTAVA

A · ÁGUA · MAIS · CÁLIDA · ONTEM.

EXE 12.B ① O · SEU · QUARTO · É · MENOS · CÔMODO · QUE
O · MEU.

② NÃO · DEI · UM · PASSEIO · AO

LONGO · DA · RUA.

③ NO · MERCADO ·

VENDIAM · AS · MELHORES · LARANJAS.

④ TENHO

18 · ANOS · MAS · MINHA · IRMÃ · É · MAIS · VELHA.

⑤ BEBE · ÁGUA · PURÍSSIMA.

EXE 13.A ① NÃO · APANHAREMOS · O · COMBOIO

② NÃO · O · APANHAREMOS.

③ NÃO · BEBEREI

A · ÁGUA = BEBÊ-LA-EL.

④ MOSTRAR-NO-LOS-À

⑤ CONVIDÁ-LA-ÍAMOS.

⑥ SE · ESTÁ · O ·

AUTOMÓVEL · EM · PANE · TERÁ · DE · BUSCAR · UMA · GARAGEM

⑦ HÁ · ALGUÉM · AQUI · QUE · FALA · INGLÊS? (FALE =
SUBJUNCTIVE = CHAPTER 24).

⑧ QUERERIA · VER

UM · CHAPÉU · MAIS · BARATO.

⑨ TOMAREI · ESTE

QUARTO.

⑩ QUANTO · LHE · DEVEMOS?

EXE 13.B ① FAÇA · O · FAVOR · DE · DIZER-ME · ONDE
POSSO · COMPRAR · UNS · BILHETES · POSTAIS?

EXE-13.B ② DESCULPE-ME = HÁ · UM · QUIOSQUE · DE
TELEFONE · NO · HOTEL? QUAL · É · O · PORTE-DUMA
CARTA · PARA · INGLATERRA? ④ HÁ
ALGUMAS · CARTAS · PARA · MIM? ⑤ QUANDO
RECEBEU · O · BILHETE · POSTAL · FICOU · ASSOMBRADO.

EXE 14.A ① ENTRE · AS · MUITAS · LINGUAS · QUE · SE · FALAM
NO · MUNDO · CONTAM-SE · AS · SEGUINTEs = ALEMÃO
FRANCÊS · ITALIANO · ÁRABE · GREGO · NORUEGUÊS
CHECO · HOLANDÊS · PORTUGUÊS · CHINÊS
HÚNGARO · RUSSO · DINAMARQUÊS · INDOSTANO · SUECO
ESPAANHOL · JAPONÊS · TURCO. ② A · GENTE
DEVE · AVIAR-SE. O · COMBOIO · ESTÁ · CHEIO.
NÃO · HÁ · NENHUM · LUGAR · VAGO. ③ O · COMBOIO
DEMORA-SE · MUITO · PORQUE · HÁ · TANTA · GENTE.
④ JÁ · SE · VAI · EMBORA · O · COMBOIO. ⑤ A · AVÓ
E · O · AVÔ · CASARAM-SE · HÁ · MUITO · TEMPO.
⑥ AVISTARAM-SE · PELA · PRIMEIRA · VEZ · EM
VIANA · PERTO · DO · RIO. ⑦ FICARAM
NOIVOS (NOIVO · E · NOIVA). ISTO · APRAZEU · AOS
PARENTES. ⑧ CASARAM-SE · EM · LISBOA
E · REGRESSARAM · A · VIANA. ⑨ MORARAM
EM · SANTARÊM · PERTO · DAS · SUAS · FAMÍLIAS =
O · PAI · A · MÃE · DOIS · TIOS · TRÊS · TIAS · QUATRO ·
SOBRINHAS · E · UM · SOBRINHO · PEQUENINO.
⑩ NUNCA · SE · ARREPENDERAM · DE · ESCOLHER · UMA
CASA · ALI. ⑪ NÃO · SE · CANSAM · DE
FALAR · DESSA · CASA.

EXE. 14.B ① COMO · SE · CHAMA · A · LINGUA · QUE · SE
FALA · EM · FRANÇA?
FRANÇÊS.

A · LINGUA · CHAMA-SE
② QUANDO · SE · CASARAM
A · AVÓ · E · O · AVÔ?
CASARAM-SE · HÁ · MUITO · TEMPO

③ PORQUE · SE · ALEGRARAM · OS · PARENTES?
ALEGRARAM-SE · PORQUE · FICARAM · NOIVOS.

④ PORQUE · É · QUE · A · GENTE · SE · DEVE · AVIAR?

PORQUE · O · COMBOIO · ESTÁ · CHEIO.

SE · DEMORA · O · COMBOIO?

⑤ PORQUE
O · COMBOIO · DEMORA-SE

PORQUE · HÁ · TANTA · GENTE.

MEUS · SOBRINHOS?

⑥ ONDE · ESTÃO
DEVEM · ESTAR · EM · CASA

⑦ O · SR. · PRECISA · DE · TER · UM · BILHETE · PARA · O · COMBOIO

⑧ JÁ · HÃO · DE · AVISTAR-SE.

EXE. 14.C ENQUANTO · O · MEU · AMIGO · SMITH · SE
AFASTAVA · EM · DIRECÇÃO · À · ESTAÇÃO · LANCEI · UMA · VISTA
DE · OLHOS · AO · QUE · SE · PASSAVA · À · MINHA · VOLTA.
VÁRIOS · GRUPOS · ANIMADOS · SEGUIDOS · DE · EMPREGADOS
COM · MALAS · DAVAM-ME · A · ENTENDER · QUE · SE
TRATAVA · DE · VIAJANTES · RECÊM-CHEGADOS · E · SUAS
FAMÍLIAS.

NOTEI · QUE · AS · QUATRO · GRANDES
PISTAS · DE · ATERragem · SE · CRUZAVAM · PRECISAMENTE
AO · CENTRO · DO · AERÓDROMO.

INTERROMPI
AS · MINHAS · OBSERVAÇÕES · PORQUE · MINHA · SOBRINHA
SE · APROXIMAVA.

EXE. 15.A ① CONHECE · O · SENHOR · ESTE · VELHOTE?

② SABIA · QUE · TINHA · COMPRADO (COMPRARA) O
QUADRO.

EXE-15.A ③ PORQUE · O · COMPROU ?

④ TENHO-LHE · EMPRESTADO · DINHEIRO.

⑤ DEVEMOS · CONHECER · OS · NOSSOS · VIZINHOS.

EXE-15.B ① PARTIRAM · QUANDO · CHEGÂMOS.

② NÃO · CONHECEMOS · OS · HÓSPEDES.

③ TERIA · TOMADO · A · TESOURA.

④ TINHAM · ESPERADO · À · ESQUINA · MAS · NÃO · VIERAM
OS · SEUS · AMIGOS.

⑤ SEI · QUE · TRABALHARAM · TODO · O · DIA.

EXE-16.A ① SEM · GOSTARMOS · DA · MÚSICA.

② ENTREI · SEM · ME · VEREM · OS · SENHORES.

③ NOTOU · PASSARMOS.

④ PASSEI · SEM · OS · VER

⑤ PASSEI · SEM · ME · VERDES.

EXE-16.B ① RI · SEM · ME · OUVIREM.

② VIVE · SEM

TRABALHAR.

③ NÃO · POSSO · VÊ-LOS.

④ TENHO · BASTANTE · DINHEIRO · PARA · COMPRAR · UM
RELÓGIO.

⑤ HÁ · A · PROBABILIDADE

DE · SEREM · PUNIDOS.

⑥ ONDE · HÁ · UM · BOM

RESTAURANTE?

⑦ TENHO · COMIGO · UNS · EMBRULHOS

⑧ DESEJAMOS (QUEREMOS) DOIS · BELICHES.

⑨ QUERO · MANDA · UMAS · CAMISAS · À · LAVANDARIA.

⑩ ONDE · FICA (É) O · CORREIO · MAIS · PERTO · DAQUI?

EXE-17.A ① AO · ENTRAREM · OS · VIAJANTES (QUANDO · OS
VIAJANTES · ENTRARAM) NA · ESTAÇÃO · TINHA · PARTIDO
O · COMBOIO.

② ACABAM · DE · CONVIDAR-ME · A ·
TOMAR · CAFÉ · NA · PRAÇA.

EXE. 17. A ③ O · CÃO · COMEÇOU · A · CORRER.

④ LEMBRAR-SE-Á · DE · VISITAR-NOS

⑤ O · VELHOTE · CESSOU · DE · RIR.

⑥ A · DIZER

ISTO · ARREPENDER-NOS-FAMOS

⑦ TENHO

DEIXADO · DE · FUMAR.

⑧ AO · FALARMOS · OS

VIZINHOS · ENTENDERAM.

⑨ O · QUE {ANDA =

ESTA} Á · ESCREVER · SUE · IRMÃO?

⑩ OCUPA-SE · EM · AJUDAR · JORGE · COM · O · SEU · EXERCÍCIO

EXE. 17. B ① GOSTA · O · SENHOR · DE · ESTAR · EM · LISBOA?

② OS · VIAJANTES · PRINCIPIARAM · A · SAIR · DO · TÁXI.

③ OBRIGARAM-NA · A · SAIR.

④ ANDAVAM · A ·

BUSCAR · UM · MÉDICO.

⑤ APRENDO · A · FALAR

PORTUGUÊS.

EXE. 18. A ① A · BAGAGEM · FOI · TRAZIDA · POR · UM · CARREGADOR

② A · MESA · ESTAVA · COBERTA · DE · LIVROS.

③ PERDEU-SE · TODO · O · SEU · DINHEIRO

④ AS · CASAS

TÃO · GRANDES · NÃO · SE · VENDEM · A · MIÚDE.

⑤ A · MINHA · CARTA · SERÁ · RECEBIDA · AMANHÃ.

⑥ A · NOSSA · CONTA · TINHA · SIDO · PAGADA.

⑦ O · SEU · AMIGO · CHAMAVA-SE · PEDRO.

⑧ OS · NOVOS

VIZINHOS · TINHAM · SIDO · VISITADOS · PELO · MÉDICO.

⑨ NÃO · SE · FAZ · EM · PORTUGAL.

⑩ NOMEARAM-NO

(FOI · NOMEADO) PROFESSOR.

EXE. 18. B A · FAMÍLIA · DO · JORGE · AGUIAR · TINHA

CONVIDADO · UNS · AMIGOS · PARA · FESTEJAR · O · ANIVERSÁRIO

DE · SEU · FILHO.

DEPOIS · DOS · BRINDES · COSTUMADOS

EXE 18.B REGADOS · A · DELICIOSO · VINHO · DO · PORTO
 TODOS · SE · LEVANTARAM · E · DIRIGIRAM · PARA · A · SALA · DE
 VISITAS · ONDE · UMA · ATMOSFERA · AQUECIDA · POR · ELEGANTE
 FOGÃO · E · UMAS · CADEIRAS · DE · BRAGOS · CONVIDARAM · A ·
 CAVAQUEIRA · AMENA. O · VENTO · QUE · ASSOBIAVA · FORA
 LEMBRAVA · A · TODA · A · GENTE · QUE · O · INVERNO · AINDA
 NÃO · TERMINARA. UMA · CRIADA · NOVA · SERVIU · O
 CAFÉ · E · ALGUNS · LICORES · E · SAIU · FECHANDO · A · PORTA · DE
 MANSINHO.

EXE 19.A ① NÃO · O · QUERERIA · POR · NENHUM · PREGO.
 ② JAMAIS · ME · HEI · DE · ESQUECER · DAQUILO.
 ③ OS · VELHOTES · NÃO · SE · AVIAM · NUNCA.
 ④ COMPREI · CARO · ESTE · AUTOMÓVEL · E · TEREI · DE · VENDÊ-LO
 BARATO. ⑤ QUANDO · CHEGUEI · JÁ · ESTAVAM
 ACESOS · OS · LUMES.

EXE 19.B ① FAZ · FAVOR · DE · FALAR · BAIXO.
 ② OS · LAVRADORES · TRABALHAM · INDUSTRIOSAMENTE.
 ③ PAGA-LO-Á · CARO. ④ ELA · SAIU · TRISTEMENTE
 DO · QUARTO. ⑤ OS · MÓVEIS · ESTAVAM · HÁBIL
 E · CUIDADOSAMENTE · FEITOS.

EXE 20.B ① QUANTO · CUSTOU · A · PENSÃO · NO · GRANDE · HOTEL
 DO · PARQUE? ① A · PENSÃO · DIÁRIA · NO · GRANDE · HOTEL
 DO · PARQUE · CUSTA · CENTO · E · VINTE · ESCUDOS.
 ② EM · QUE · DIA · FOI · APRESENTADA · A · CONTA?
 ② A · CONTA · FOI · APRESENTADA · A · VINTE · E · QUATRO
 DE · MARÇO.

- EXE 20.B** ③ DE QUE GOSTAVA MAIS O SENHOR HÓSPEDE? ③ O SENHOR HÓSPEDE GOSTAVA MAIS DO SABONETE. ④ QUANTAS VEZES COMEU FRUTA? ④ COMEU FRUTA TRÊS VEZES.
- ⑤ QUANTAS VEZES TOMOU ELE UM CHÁ SIMPLES? ⑤ TOMOU UM CHÁ SIMPLES UMA VEZ.
- ⑥ EM QUE ANO ESTAMOS AGORA? ⑥ ESTAMOS NO ANO DE 1961 (ETC). ⑦ EM QUE MÊS ESTAMOS HOJE? ⑦ ESTAMOS NO MÊS DE
- ⑧ ONDE É QUE A UNIDADE MONETÁRIA SE CHAMA CRUZEIRO? ⑧ A UNIDADE MONETÁRIA CHAMA-SE CRUZEIRO NO BRASIL. ⑨ QUANTOS CENTAVOS CONTÉM ESTA MOEDA? ⑨ UM CRUZEIRO CONTÉM CEM CENTAVOS.

- EXE 21.A** O TERCEIRO DIA (O DIA TERCEIRO). FALTAM VINTE (MINUTOS) PARA AS DEZ. ÀS OITO. ONZE HORAS E MEIA. TRÊS QUARTOS.
- TENHO VINTE E CINCO ANOS. CINCO DEZASSEIS ANOS. SEIS HORAS E UM QUARTO. JOÃO QUINTO.

- EXE 21.B** - O QUE PENA! E EU QUE TANTO PRECISAVA DE DIZER-LHE UM RECADO DA AUGUSTA. DEIXE-ME VER QUE HORAS SÃO. SÃO TRÊS E UM QUARTO, JÁ PASSA. - CREIO QUE O SEU RELÓGIO NÃO ESTA CERTO, SR. RAUL; PELO MEU SÃO TRÊS HORAS EM PONTO E TENHO TODA A CONFIANÇA NELE. ANDA MUITO BEM. - PARECE QUE TEM RAZÃO, MINHA SENHORA, JÁ ANDAVA A DESCONFIAR

EXE 21.B QUE · ESTE · RELÓGIO · SE · ADIANTAVA ·

PRECISO · DE · MANDÁ-LO · CONCERTAR · AO · RELOJOEIRO
- MAS, VOLTANDO · AO · ASSUNTO. SE · TEM · URGÊNCIA
EM · FALAR · COM · LAURA · É · MUITO · NATURAL · ENCONTRÁ-
LA · ENTRE · AS · QUATRO · MENOS · UM · QUARTO · E · AS
QUATRO · E · VINTE · NA · RUA · DO · OURO. É · QUESTÃO
DE · LANÇAR · UMA · VISTA · DE · OLHOS · PELAS ·
OURIVESARIAS · QUE · POR · ALI · HÁ, POIS · ELA · FOI
COMPRAR · UMA · PRENDA · PARA · OFERECER · AO · PAI · NO
DIA · DOS · ANOS.

EXE 22.A ① ESTE · RECADO · FOI · MANDADO · POR · MEU
IRMÃO. NÃO · PODE · VIR · POR · SER · HOJE · O · DIA · DOS
ANOS · DELE.

FRIO · PARA · MIM.

② ESTE · CLIMA · É · DEMASIADO

FRIO · PARA · MIM. ③ SÍLVIO · DESPEDE-SE
DE · CAMBRIDGE, NÃO · POR · ESTAR · DOENTE · MAS · POR
TER · ASSUNTOS · IMPORTANTES · A · TRATAR.

④ O · MELHOR · DESTES · POEMAS · FOI · ESCRITO · POR · LUÍS
DE · CAMÕES.

⑤ O · RELÓGIO · FOI · ROUBADO
NA · OURIVESARIA · POR · UM · JOVEM · ALTO · E · DELGADO.

⑥ PELO · FIM · DO · DIA · PEDRO · FOI · CHAMADO · PELO · CAPITÃO
DO · NAVIO.

⑦ DEMOS · UM · PASSEIO · PELO
JARDIM · QUE · PERTENCIA · AO · AUTOR.

⑧ O · MÉDICO
MOSTROU-SE · AGRADÁVEL · PARA · MIM.

⑨ AUTOMÓVEIS · CIRCULAVAM · TODO · O · DIA · PELAS · RUAS · DA
CIDADE.

⑩ - POR · ESPANHA! BRADOU.
(ELE)

EXE 22.B NO ANSWER - MAKE-UP · YOUR · OWN · QUESTIONS, ETC.

EXE. 23 O · VINHO · É · BARATO · NA · FRANÇA ·

PEDE · A · JUSTIÇA ·

O · REI · JOÃO ·

O · VELHO · LUÍS ·

ESTE · VINHO · CUSTA · 20 A · GARRAFA

EM · LISBOA · CAPITAL · DE · PORTUGAL ·

TAIS · HOMENS ·

O · ORGULHO · NÃO · BASTA ·

ESCURECIA · QUANDO

CHEGAMOS ·

RESULTOU · QUE · PERDEU · TODO · O · SEU

DINHEIRO ·

EXE 24.A ① DISSE-LHE · QUE · TROUXESSE · AS · LARANJAS · À

MESA ·

② NÃO · QUISERAM · QUE · O ·

CAVALO · FICASSE · NO · CAMPO ·

③ QUANDO

ELE · FOR · PARA · LISBOA · IREI · COM · ELE ·

④ NINGUÉM · HÁ · QUE · NÃO · SE · ENGANE · ÀS · VEZES ·

⑤ NÃO · HÁ · NADA · QUE · NOS · POSSA · SALVAR ·

⑥ DUVIDO · QUE · HOJE · TENHA · VISTO · TAL · COISA ·

EXE 24.B ① É · PENA · QUE · O · RAPAZ · PERCA · O · SEU · TEMPO ·

② DEU-NOS · DINHEIRO · PARA · QUE · FÔSSEMOS · DE · COMBOIO ·

③ NÃO · RESPONDEU · AO · NOSSO · PEDIDO · PARA · QUE · NOS
DESSEM · MAIS · DE · COMER ·

④ PRECISAVAM

DE · UMA · MULHER · QUE · SOUBESSE · A · DACTILOGRAFIA ·

⑤ PROIBI · QUE · MEU · FILHO · COMPRASSE · TAL · AUTOMÓVEL ·

⑥ DECORRERAM · DIAS · SEM · QUE · TOCASSEM · MAIS · NO · ASSUNTO ·

EXE 25.A ① ENTREMOS · NO · QUARTO · VEJAMOS · O · QUE · ESTÁ

ALI ·

② DIGA-NOS · O · QUE · HÁ · DETRÁS

DAQUELA · PORTA ·

③ SERIA · PENA · SE

NÃO · ENTENDESSE ·

④ NÃO · ABRA(M) · AS

JANELAS! ·

⑤ TALVEZ · O · IRMÃO · DELA · RECUSASSE · IR

EXE 25.A ⑥ (ELA) RIU · COMO · SE · SE · ALEGASSE.

EXE 25.B ① SE · ESTIVESSE · EM · LISBOA (EU)

VISITARIA · SINTRA.

② ESTÁ · CLARO · QUE · NÃO

ESTEVE · NUNCA · EM · PORTUGAL.

③ É · PRECISO

QUE · NINGUÉM · SAIBA · O · SEU · NOME.

④ TALVEZ

NESTES · OITO · OU · DEZ · DIAS · ESTEJA · DE · VOLTA.

⑤ DESCULPE-ME · SENHOR.

EXE 26.A ① TENDO · DITO · ALGUMAS · PALAVRAS · SEGUIRAM
LENDO.

② A · CANCELA · FECHADA · E · AS ·

ÁRVORES · VERDES · LIVRAVAM · O · LUGAR (SÍTIO) DE · BARULHO

③ DEIXANDO · A · CASA · AMBOS · ANDARAM · PELA · AVENIDA · ATÉ
À · ESTRADA (RUA).

④ CARLOS · ESTAVA

SENTADO · NO · JARDIM · FUMANDO · UM · CIGARRO · E · LENDO

FOLHAS · CAÍDAS.

⑤ ESCREVEU "PAGO" NA · CONTA.

⑥ VENDO · A · PORTA · ABERTA · ENTROU.

⑦ A · RAPARIGA

ENTREGOU · O · RECADO.

⑧ VIMOS · APROXIMAR-SE

O · MÉDICO.

⑨ FIQUE · O · SR. · SABENDO

QUE · O · PROFESSOR · NÃO · ESTÁ · DOENTE.

⑩ CONTINUEI · TRABALHANDO · ATÉ · QUE · CHEGASSEM · OS · PAIS

EXE 26.B NESTA · ALTURA · OUVIU-SE · UM · TOQUE · DE
CAMPAINHA. · ERAM · MEUS · PAIS · QUE · CHEGAVAM.

- APRESENTO-LHES · O · MEU · VELHO · AMIGO · SMITH.

- MUITO · PRAZER · EM · CONHECER · V. EXAS.

- O · PRAZER · É · TODO · NOSSO; O · SENHOR · SMITH · TEM
SIDO · TÃO · FALADO · CÁ · EM · CASA · QUE · QUASE · O ·

CONSIDERAMOS · COMO · FAMÍLIA.

NÃO · É · ASSIM, MARIA

EXE 26.B — É · CLARO · QUE · SIM - MEU · FILMO · É · NA
 REALIDADE · MUITO · SEU · AMIGO · E · NÃO · DESCANSOU
 ENQUANTO · O · NÃO · CONVIDOU · A · VIR · CÁ · PASSAR · AS · FÉRIAS.
 ENTÃO · QUAIS · SÃO · AS · SUAS · PRIMEIRAS · IMPRESSÕES?
 GOSTA · DO · AMBIENTE? — NÃO · PODIA · DESEJAR
 MELHOR · MINHA · SENHORA; ISTO · É · NA · REALIDADE · UM
 ENCANTO; É · O · TAL "JARDIM · DA · EUROPA · À · BEIRAMAR
 PLANTADO" DE · QUE · FALA · O · POETA. — OLHE,
 MÃEZINHA, TEMOS · ESTADO · A · FAZER · VÁRIOS · PROJECTOS
 DE · PASSEIOS. — ENTÃO · NÃO · DEIXEM · DE
 IR · AO · ESTÁDIO · NACIONAL. — BOA · IDEIA,
 SERÁ · ESSE · O · PRIMEIRO · SÍTIO · A · VISITAR.
 — FAÇAM · FAVOR · DE · PASSAR · PARA · ESTA · SALA; JÁ · VÃO
 SENDO · HORAS · DE · JANTAR. — DE · FACTO,
 MINHA · SENHORA, JÁ · ESTOU · COM · UM · CERTO · APETITE.
 — ISSO · É · QUE · É · BOM. VAMOS · LÁ · ENTÃO.

EXE 27.A

LISBOA, 7 · DE · DEZEMBRO · DE 1969

ILLMOS. SNRS.
 CASTANHEIRA & AZEVEDO
 AV. ALMIRANTE · REIS, 1001
 LUANDA (ANGOLA)

PREZADOS · SNRS.

ACUSAMOS · A · RECEPÇÃO · DE · V/ESTIMADA · CARTA · DE
 ONTEM · DA · QUAL · RETIRÁMOS · O · CHEQUE · NO. 102-B · AO · BANCO
 NACIONAL · ULTRAMARINO · NA · IMPORTÂNCIA · DE · ESC 11.274
 PARA · LIQUIDAÇÃO · DA · N/FACTURA · NO. 455 · QUE · AGRADECEMOS
 APROVEITAMOS · A · OPORTUNIDADE · PARA · EM · SEPARADO,
 ENVIAR · A · V. SAS. AMOSTRAS · DE · TECIDOS · DE · LÃ · QUE
 ACTUALMENTE · FABRICAMOS · E · CUJOS · PREGOS · SÃO · OS

EXE 27.A CONSTANTES · DOS · INCLUSOS · CATÁLOGOS
E · GOZAM · DOS · HABITUAIS · DESCONTOS.
A · QUALIDADE · DOS · N/ARTIGOS · É · ESCOLHIDA, E · ESTAMOS
CERTOS · QUE · NENHUMA · OUTRA · FÁBRICA · PODE · CONNOSCO
COMPETIR, TANTO · EM · PREGO · COMO · EM · QUALIDADE;
POR · ESTE · MOTIVO · ESPERAMOS · QUE · V. SRAS · SE · DIGNEM
DAR-NOS · AS · SUAS · ORDENS · QUE · SERÃO · RAPIDAMENTE
EXECUTADAS.

COM · MUITA · CONSIDERAÇÃO, SUBSCREVEMO-NOS

DE · V. SAS
ATTOS. MT. VENDRS
BASTO · E · PINHEIRO · LTDA.

EXE 27.B QUERIDO · DUARTE · AQUI · ESTOU · A · CUMPRIR · O ·
PROMETIDO · DEPOIS · DE · UMA · MAGNÍFICA · VIAGEM · A · QUE
DADAS · AS · ACTUAIS · DIFICULDADES · DE · TRANSPORTE, DEVO
COM · MAIS · PROPRIEDADE · CHAMAR · PASSEIO.
A · VIDA · QUE · POR · AQUI · LEVO · É · COMO · DEVES · CALCULAR
UMA · VIDA · SANTA = COMER · PASSEAR · E · DORMIR.
PORTANTO · E · À · FALTA · DE · MELHOR · ASSUNTO · VOU · PROCURAR
DESCREVER · EM · TRAÇOS · LARGOS · O · LUGAR · ONDE · ME
ENCONTRO · A · PASSAR · AS · FÉRIAS · E · COM · O · POUCO · QUE · ATÉ
AQUI · OBSERVEI · A · MANEIRA · DE · SER · DOS · SEUS · HABITANTES
O · SOBRAL · É · UM · LUGAREJO · DISTANTE · DA · VILA
DA · LOURINHÃ · UNS · CINCO · QUILOMETROS. HÁ, COMO
EM · TODOS · OS · LUGARES · HABITADOS · DO · NOSSO
TERRITÓRIO · A · INEVITÁVEL · IGREJA · DOIS · OU · TRÊS
SOLARES · FEUDAIS · E · O · RESTO · SÃO · MEIA · CENTENA
DE · CASITAS · BRANCAS · E · TOSCAS. A · ILUMINAÇÃO
USADA · É · OU · A · PETRÓLEO · OU · A · AZEITE.

EXE 27.B ALÉM · DOS · CAMINHOS · TAMBÉM · TOSCOS
NÃO · SE · ENCONTRA · UM · PALMO · DE · TERRA · POR
CULTIVAR · RESTAM · QUANDO · MUITO · UNS · DOIS · OU
TRÊS · PEQUENOS · PINHAIS. OS · SEUS
HABITANTES · SÃO · GENTE · HUMILDE · E · TRABALHADORA;
DEVOTOS · FERVEROSOS; AUTÊNTICOS · ESCRAVOS · DA
TERRA. AINDA · MAL · ROMPE · O · SOL · JÁ · ELES · VÃO · A
CAMINHO · DAS · SUAS · FAZENDAS · ONDE · COM · CURTOS
INTERVALOS · PARA · TOMAREM · AS · SUAS · REFEIÇÕES
SE · CONSERVAM · ATÉ · AO · PÔR · DO · SOL.
A · VIDA · RESUME-SE · NISTO = TRABALHAR · SEMPRE
COMER · QUANDO · HÁ · E · DESCANSAR · O · INDISPENSÁVEL.
O · TRADICIONAL · DIA · DE · DESCANSO · É · O · DOMINGO;
DE · MANHÃ · VÃO · À · MISSA · E · O · RESTO · DA · TARDE ·
PASSAM-NO · NAS · ADEGAS · A · JOGAR · ÀS · CARTAS · OU · AO
CHINQUILHO · ÚNICOS · DIVERTIMENTOS · QUE · CONHECEM.
FAZ · IMPRESSÃO · CONFESSO · VERIFICAR · QUE
SENDO · ESTA · POBRE · GENTE · A · MOLA · REAL · DO
MUNDO · VIVA · TÃO · ABANDONADA.

ATÉ · À · VISTA · E · UM · ABRAGO
DO · TEU.

SINCERO · AMIGO.

TOMÁS.

PART-3 - OF · BOOK = (5) · READING · PASSAGES
ADVANCED, AND · NO
ANSWER · KEY · IN · BOOK

(PAGES 152 → 160)
PAPER · BACK · 1977

- ① - BRASIL
- ② - UM · IDÍLIO
- ③ - UM · ENCONTRO
- ④ - ARRIVAL · IN · LISBON
- ⑤ - ALGUNS · ESCRITORES · PORTUGUESES

PASSAGE - 1 - BRASIL

DENTRE . OS . PAÍSES . A . QUEM . O . FIM
DESTA . GUERRA . RESERVA . UM . LARGO . FUTURO . DESTACA-SE
O . BRASIL . A . MAIOR . NAÇÃO . SUL AMERICANA - E . TÃO
GRANDE . QUE . CONFINA . COM . NADA . MENOS . QUE . DEZ
NACIONALIDADES .
DESCOBERTO . EM . 1500 (MIL- E
QUINHENTOS) PELO . NAVEGADOR . PORTUGUÊS . PEDRO . ÁLVARES
CABRAL . A . SUA . COLONIZAÇÃO . INICIOU-SE . LOGO . A
SEGUIR . A . FERTILIDADE . DO . SOLO . E . O . ESPÍRITO . DE
INICIATIVA . E . SACRIFÍCIO . DOS . PORTUGUESES . TRANSFORMARAM
O . NADA . QUE . AQUILO . ERA . NA . MARAVILHA . QUE .
HOJE . É . OS . SEUS . RECURSOS . NATURAIS . EM . GRANDE
PARTE . POR . EXPLORAR . DADA . A . IMENSA . SUPERFÍCIE . DE
SOLO . QUE . O . PAÍS . OCUPA . HÃO-DE . POR . CERTO . GARANTIR
AO . BRASIL . UM . PORVIR . PRÓSPERO . SOB . TODOS . OS .
ASPECTOS . A . SUA . POPULAÇÃO . ORÇA . POR . UNS
QUARENTA . E . CINCO . MILHÕES . DE . HABITANTES . MAS . NÃO . É
DIFÍCIL . ANTEVER . O . DIA . EM . QUE . ELA . ATINGIRÁ . OS . CEM
OU . MAIS . POIS . QUE . O . DESENVOLVIMENTO . QUE . ESTA
NAÇÃO . VEM . SOFRENDO . NOS . ÚLTIMOS . ANOS . PERMITE-NOS
AFOITAMENTE . FAZER . TAIS . PREVISÕES . A . LÍNGUA
É . EVIDENTEMENTE . A . PORTUGUESA . E . JÁ . HOJE . MUITA
GENTE . SE . DEDICA . À . SUA . APRENDIZAGEM . NÃO . SÓ . POR
SE -SABER . QUE . POR . SEU . INTERMÉDIO . PODE . UMA . PESSOA
PÔR -SE . EM . CONTACTO . COM . UMA . LITERATURA .
RIQUÍSSIMA . MAS . AINDA . PORQUE . SE . ANTEVÊ . O . PAPEL
ECONÓMICO . QUE . O . BRASIL . DESEMPENHARÁ . NO . MUNDO .
OS . ESTADOS . UNIDOS . DA . AMÉRICA . DESCOBRIRAM . HÁ
MUITO . O . VALOR . DO . SEU . RIVAL . DO . SUL . E . POR . ISSO

INTENSIFICARAM · O · ESTUDO · DA · LÍNGUA · PORTUGUESA · A ·
TAL · PONTO · QUE · A · GRANDE · MAIORIA · DAS · SUAS
UNIVERSIDADES · ADOPTOU · O · PORTUGUÊS · COMO · DISCIPLINA ·
O · MESMO · FIZERAM · TODOS · OS · OUTROS · PAÍSES · DA
AMÉRICA · EMBORA · NÃO · COM · TANTA · INTENSIDADE ·
PRODUÇÕES · PRINCIPAIS? O · CAFÉ · EM · PRIMEIRO · LUGAR
POIS · É · TÃO · ABUNDANTE · QUE · SÓ · O · BRASIL · FORNECE
METADE · DA · PRODUÇÃO · MUNDIAL · VÊM · A · SEGUIR ·
ENTRE · OUTROS · O · ALGODÃO · A · CANA · DE · AÇÚCAR · E · O ·
GADO · HÁ · TAMBÉM · TODA · A · ESPÉCIE · DE ·
MINÉRIOS · E · SE · O · PETRÓLEO · NÃO · CONSTITUI · HOJE · UMA
GRANDE · RIQUEZA · NACIONAL · É · PORQUE · GRANDES · OBSTÁCULOS
SE · TÊM · LEVANTADO · A · IMPEDI-LO · MAS · TODOS · SERÃO
DESTRUÍDOS · NA · ALTURA · EM · QUE · OS · BRASILEIROS · SE
RESOLVEREM · DEFINITIVAMENTE · A · AVANÇAR · SOB · O
ASPECTO · TURÍSTICO · HÁ · UM · SEM-NÚMERO · DE · MONUMENTOS
PRAIAS · PISCINAS · CAMPOS · ONDE · TODA · A · VARIEDADE · DE
DESPORTOS · É · PRATICADA · E · ENFIM · O · SERTÃO · A ·
SELVA · IMENSA · A · ABRIR · OS · BRAGOS · AO · EXPLORADOR
NUMA · TENTATIVA · DIZ-SE · QUE · DENTRE · OS · MAIS
BELOS · PANORAMAS · QUE · A · OLHOS · HUMANOS · É · DADO
CONTEMPLAR · SE · DESTACA · A · FORMOSA · BAÍA · DO · RIO
DE · JANEIRO · CAPITAL · DO · BRASIL · CONSIDERADA · UMA
DAS · MAIS · BELAS · CIDADES · DO · MUNDO · E · CÉLEBRE
PARTICULARMENTE · PELOS · SEUS · FAMOSOS · CARNAVAIS
CHEIOS · DE · LUXO · VIDA · ENTUSIASMO · E · LOUCURA ·
VÁ · LÁ · O · ESTRANGEIRO · E · TRARÁ · CONSIGO · RECORDAÇÕES
INOLVIDÁVEIS ·

ENQUANTO AS FACILIDADES DE TRANSPORTE QUE O NOVO MUNDO NOS PROMETE NÃO FOREM UM FACTO PODE O INGLÊS QUE RESOLVE VISITAR AQUELE PAÍS APROVEITAR VÁRIAS CARREIRAS DE NAVEGAÇÃO SENDO A PRINCIPAL A R.M.S. QUE DESDE 1850 (MIL OITOCENTOS E CINQUENTA) ESTABELECE A LIGAÇÃO ENTRE A INGLATERRA (PARTINDO DE SOUTHAMPTON) E OS CATORZE MAIS CATEGORIZADOS PORTOS BRASILEIROS. ALÉM DISSO TEM À SUA DISPOSIÇÃO NA EUROPA OUTRAS COMPANHIAS DE NAVEGAÇÃO DESTACANDO-SE AS ITALIANAS PORTUGUESAS E ALEMÃS. OS MAIS IMPORTANTES CENTROS POPULACIONAIS SÃO ALÉM DA CAPITAL SÃO PAULO BAÍA RECIFE E BELÉM. DOS CURSOS DE ÁGUA (RIOS) É DIGNO DE CITAÇÃO O AMAZONAS COM 5,000 (CINCO MIL) QUILOMETROS DE EXTENSÃO E 160 (CENTO E SESSENTA) DE LARGURA MÁXIMA NA FOZ.

PASSAGE - 2 - UM IDÍLIO ERA NO VERÃO.

O CÉU QUASE BRANCO; UM SOL ESBRASEANTE A RECOZER A TERRA. AS PASTAGENS QUEIMADAS AS FONTES SECAS OS RIBEIROS SEM ÁGUA. AS CIGARRAS CANTAVAM. A ROSA ARRANJOU A CESTA COM O JANTAR DO MARIDO E ENTREGOU-A À ANITAS À FILHA RECOMENDANDO-LHE QUE O FOSSE LEVAR À VÂRZEA ONDE ANDAVA A LAVOURA. TOMA CUIDADO! — RECOMENDOU ELA — OLHA LÁ NÃO

SAIAS · DO · CAMINHO · E · ENQUANTO · A · RAPARIGA · SE
AFASTAVA · ROSA · VOLTOU-SE · PARA · A · VIZINHA · A ·
MULHER · DO · GUARDA · QUE · COSTURAVA · SENTADA · NO · DEGRAU
DA · PORTA. AS · CIGARRAS · CANTAVAM.

OBEDIENTE · ÀS · RECOMENDAÇÕES · DA · MÃE · ANITAS · SEGUIA
PELO · CAMINHO · ARRASTANDO · OS · PÉS. AO · PRINCIPIO
IA · A · PENSAR · NO · PAI · NO · JANTAR · QUE · LHE · LEVAVA; ERA
PRECISO · IR · DEPRESSA · CHEGAR · CEDO. DEPOIS
FORAM · LHE · ACUDINDO · OUTRAS · IDÉIAS. DE.
REPENTE · LEVANTOU-SE · UMA · PERDIZ · QUE · FUGIA ·
SOLTANDO · UM · GRITO. COM · OS · OLHOS · BRILHANTES

ANITAS · DESATOU · A · CORRER · NA · DIRECÇÃO · QUE · A · PERDIZ
TOMARA. É · UM · PERDIGÃO! EXCLAMOU

ELA · RADIANTE — SE · EU · O · APANHO! OUVIA
AO · LONGE · O · TILINTAR · COMPASSADO · DE · GUIZALHEIRAS.
VIU · UM · HOMEM · COM · TRÊS · MACHOS. CANTAVA

UMA · CANTIGA · MUITO · VELHA · QUE · ANITAS · SABIA · DESDE
PEQUENA:

Ó · MINHA · BELA · MENINA

HOJE · SIM · AMANHÃ · NÃO...

ANITAS · LEVANTOU-SE · DE · UM · SALTO · E · RESPONDEU:

HOJE · ME · TIRAM · A · VIDA

AMANHÃ · O · CORAÇÃO.

TINHA · UMA · VOZ · FRESCA · E · PURA · MUITO · ALTA · AFINADA
COMO · A · DE · UMA · TOUTINEGRA. — BONS · DIAS —

DISSE · ELE · TOCANDO · COM · OS · DEDOS · NA · BORDA · DO
CHAPÊU. SABE-ME · DIZER · SE · HÁ · POR · AQUI

ALGUMA · FONTE?

PASSAGE - 3 - UM ENCONTRO

DOIS AMIGOS QUE JÁ HÁ MUITO TEMPO SE NÃO VIAM ENCONTRAM-SE NA ESTAÇÃO DE S. BENTO NO PORTO AMBOS A CAMINHO DO COMBOIO.

ALFREDO. — OLÁ. MÁRIO. TU POR AQUI?

MÁRIO. — ENTÃO, COMO VAI ESSA SAÚDE? HÁ TANTO TEMPO QUE NÃO TE VEJO.

A — TEMOS QUE NOS APRESSAR, SENÃO NÃO APANHAMOS O COMBOIO. QUERES QUE TE AJUDE?

M — NÃO, OBRIGADO. BEM TE BASTAM ESSAS DUAS MALAS QUE AÍ LEVAS.

A — ESTA CARRUAGEM ESTÁ À CUNHA, VAI VER SE DESCOBRES DOIS LUGARES VAGOS.

M — CÂ. ESTÁ UM COMPARTIMENTO ABSOLUTAMENTE SEM NINGUÉM. VAMOS ARRUMAR AS NOSSAS COISAS ANTES DE MAIS NADA PARA DEPOIS PODERMOS DAR À LINGUA UM BOCADO.

A — PRONTO. ESTÁ TUDO ARRUMADO. É MELHOR FICARMOS AQUI AO PÉ DA JANELA; SEMPRE SE VAI OBSERVANDO A PAISAGEM.

M — MUITO BEM. ORA ENTÃO CONTA-ME LÁ O QUE É FEITO DE TI, RAPAZ. NUNCA DÁS NOTÍCIAS TUAS A NINGUÉM DE MODO QUE NÃO SE SABE SE ÉS VIVO OU MORTO.

A — CONCORDO CONTIGO. TENHO DE ME MODIFICAR E DAQUI PARA O FUTURO SEREI MAIS PONTUAL NO QUE RESPEITA A CORRESPONDÊNCIA.

M — BEM · VAMOS · LÁ · SABER · ANTES · DE · MAIS
NADA · PARA · ONDE · É · A · IDA.

A — VOU · A · RÉGUA · TRATAR · DUNS · NEGÓCIOS · DE
VINHOS; · COMPREI · BILHETE · DE · IDA · E · VOLTA · E ·
TENCIONO · REGRESSAR · DEPOIS · DE · AMANHÃ · AO · PORTO
E · TU?

M — OLHA · EU · VOU · MAIS · ACIMA · VOU · AO · VIDAGO
PASSAR · UMA · TEMPORADA · EM · CASA · DO · MANUEL · E
APROVEITO · A · OCASIÃO · PARA · FAZER · UMA · CURA · DE
ÁGUAS.

A — AH! · VAIS · VER · O · MANUEL? · QUE · É · FEITO
DELE? · QUE · APAREÇA · MAIS · VEZES; · DESDE · QUE
SE · CASOU · NUNCA · MAIS · SAIU · DA · TERRA.

M — OLHA · SERÁ · MELHOR · ABRIR · A · JANELA; · ESTOU
A · SENTIR · MUITO · CALOR. · ISSO · OBRIGADO.

A — LIVRA! · O · TEMPO · VOA! · JÁ · VAMOS · PARA
LÁ · DE · ERMEZINDE. · LÁ · ESTÁ · O · RIO · DOURO.

M — É · VERDADE · LÁ · ESTÁ · ELE. · E · QUE
LINDAS · QUE · SÃO · AS · MARGENS! · NUNCA · ME · CANSO
DE · GOZAR · ESTA · VISTA · QUE · É · DEFACTO · SURPREENDENTE

A — NEM · EU · EMBORA · PREFIRA · A · PAISAGEM
TRASMONTANA · QUE · ESTÁ · MAIS · DE · ACORDO · COM · O
MEU · TEMPERAMENTO · DE · HOMEM · NASCIDO · ENTRE ·
MONTANHAS.

M — QUE · TERRA · É · AQUELA · ALÉM?

A — AH! · AQUILO · É · O · MOLEDO · MAS · AINDA ·
NOS · LEVA · UM · BOM · BOCADO · A · CHEGAR · LÁ; · REPARA
QUE · ESTA · LINHA · É · CHEIA · DE · CURVAS.

M — É VERDADE! AGORA ME LEMBRO QUE
JÁ TIVE DE ALI PASSAR UMA NOITE HÁ SEIS
ANOS.

A — BOA GENTE? SIM MUITO BOA COMO TODA
A GENTE DA REGIÃO.

M — QUE ESTAÇÃO É ESTA AGORA? O COMBOIO
ESTÁ-SE A DEMORAR MAIS DO QUE O COSTUME.

A — ISTO AQUI É GODIM. AH! BEM ME
PARECIA; CHEGA AQUI À JANELA E VERÁS A
GRANDE QUANTIDADE DE GENTE QUE AÍ VEM!
FOI HOJE O DIA DA ROMARIA ANUAL.

PASSAGE 4. ARRIVAL IN LISBON

— POIS NÃO JÁ CONHECES O PRINCIPAL QUE É
A LÍNGUA.

— E A PROPÓSITO = QUE É AQUILO LÁ EM BAIXO
MESMO AO FUNDO DESTA AVENIDA?

— AH! AQUILO É O CAMPO GRANDE.

— O TAL SÍTIO ONDE ESTÁ A PRAÇA DE TOUROS?

— NÃO ISSO É NO CAMPO PEQUENO QUE FICA LOGO
A SEGUIR.

— CÂ ESTAMOS NÓS. PALAVRA QUE ESTOU
ENCANTADO! QUE LINDO E CONVIDATIVO ARVOREDO!
O MELHOR É TOMARMOS PELO CAMINHO DO CENTRO.

— ESTÁ MUITO BEM VAMOS LÁ. OLHA À TUA
FRENTE AGORA QUE DIZES?

— REFERES-TE AO LAGO NÃO? SIM SENHOR ATÉ

ME · ESTÁ · A · APETECER · REMAR · UM · BOCADO.

QUALQUER · DIA · VOLTAREMOS · CÁ · COM · MAIS · VAGAR
É · PREFERÍVEL.

———— CONCORDO ; ENTRETANTO · VEM · VER · AQUELA
ESTÁTUA · QUE · SIMBOLIZA · A · GUERRA · PENINSULAR.

———— É · REALMENTE · UMA · AUTÊNTICA · MARAVILHA · E · ATÉ
CERTO · PONTO · ESTÁ · LIGADA · À · HISTÓRIA · DE · INGLATERRA
POIS · SEGUNDO · CREIO · FOI · NESTA · ALTURA · QUE · WELLINGTON
ESTEVE · EM · PORTUGAL · CONTRIBUINDO · EM · GRANDE · PARTE
PARA · A · DERROTA · DE · NAPOLEÃO. QUE · TAIS · OS · MEUS
CONHECIMENTOS · DE · HISTÓRIA?

———— BRAVO! GOSTO · DISSO. PELO · VISTO · NÃO · PRECISARÁS
DE · MUITAS · EXPLICAÇÕES · EM · LISBOA · A · RESPEITO · DE ·
MONUMENTOS.

———— É · CLARO · QUE · NÃO ; ATÉ · SOU · CAPAZ · DE · TE · CITAR
JÁ · OS · PRINCIPAIS · QUERES?

———— VALEU! ENTRETANTO · OLHA · ALI · PARA · A · ESQUERDA.

———— AH! LÁ · ESTÁ · A · PRAÇA · DE · TOUROS! É
UM · GRANDE · EDIFÍCIO · NA · VERDADE · E · QUASE · ME · FAZ
LEMBRAR · O · ESTILO · ÁRABE. OUTRA · COISA! QUE
AVENIDA · É · ESTA · EM · QUE · VAMOS?

———— É · A · AVENIDA · DA · REPÚBLICA · QUE · TERMINA · LÁ
EM · CIMA · NA · PRAÇA · DUQUE · DE · SALDANHA · CUJA · ESTÁTUA
SE · ERGUE · JUSTAMENTE · AO · CENTRO. MAS · VOLTANDO
"À · VACA · FRIA" COMO · DIZ · O · NOSSO · POVO · VAMOS · LÁ
SABER · QUAIS · SÃO · OS · NOSSOS · PRINCIPAIS · MONUMENTOS?

———— TU · PENSAS · QUE · NÃO · SEI? OUVES · LÁ · ENTÃO =

"MARQUÊS DE POMBAL" AO CIMO DA AVENIDA DA
LIBERDADE, "RESTAURADORES" AO FUNDO; "DUQUE
DE TERCEIRA" PERTO DO CAIS DO SODRÉ; "D. JOSÉ I"
NO TERREIRO DO PAGO E "AFONSO DE ALBUQUERQUE"
NA JUNQUEIRA.

—— ESTOU ADMIRADO COM OS TEUS CONHECIMENTOS
RAPAZ. OS MEUS PARABÉNS. E JÁ AGORA VOLTEMOS
À ESQUERDA E DÊMOS UMA SALTADA A MINHA CASA.

—— É VERDADE CÃ ESTÁ A AVENIDA BARBOSA DO
BOCAGE. O NÚMERO É QUE ME NÃO LEMBRA.

—— 37 SEM TIRAR MEM PÔR E CÃ ESTAMOS NÓS.
DEIXA-ME TOCAR À CAMPAINHA. AÍ VEM A CRIADA.
ORA ENTRA LÃ. AQUI TENS O BENGALERO ONDE PODES
COLOCAR O CHAPÉU E A GABARDINE. ALI À DIREITA É
O TEU QUARTO. A PORTA A SEGUIR É A CASA DE BANHO
E AO FUNDO DESTE CORREDOR TEMOS DUM LADO A SALA
DE VISITAS E DO OUTRO A DE SANTAR. PARA JÁ VEM
VER O TEU QUARTO.

—— AGRADA-ME. RAPAZ É AMPLO E AREJADO COMO
EU GOSTO. BEM ENTÃO ESPERA-ME NA SALA DE
VISITAS ENQUANTO VOU TOMAR UM BANHO E MUDAR DE
ROUPA.

—— PRONTO FICA À TUA VONTADE. SE PRECISARES
DE QUALQUER COISA TOCA A CAMPAINHA.

PASSAGE S. ALGUNS ESCRITORES PORTUGUESES

ESTUDAR . UMA . LINGUA . ESTRANGEIRA . NÃO . É . MAIS
NEM . MENOS . QUE . UMA . TENTATIVA . PARA . A . COMPREENSÃO
DO . TEMPERAMENTO . NATUREZA . INDOLE . OU . PSICOLOGIA . DO
POVO . QUE . A . FALA , E . QUANTO . MAIS . PROFUNDO . FOR . O
CONTACTO . QUE . TIVERMOS . COM . ESSA . LÍNGUA . TANTO . MELHOR
PODEMOS . COMPREENDER . TODA . A . DIVERSIDADE . DE . REACÇÕES
E . SENTIMENTOS . QUE . CARACTERIZAM . OS . QUE . DELA . SE
UTILIZAM . DESDE . QUE . NASCERAM . NUMA . LITERATURA

COMO . A . PORTUGUESA . RICA . ANTIGA . E . FECUNDA . COMO
POUCAS . PODE . O . ESTRANGEIRO . SE . O . TEMPO . LHE . SOBEJAR
E . CASO . TENHA . INTERESSE . NISSO . ANALISAR . AS . VÁRIAS
"METAMORFOSES" QUE . O . CARÁCTER . DOS . PORTUGUESES . A . SUA
CIÊNCIA . E . LÍNGUA . TÊM . SOFRIDO . ATRAVÉS . DOS . SÉCULOS .
QUEREMOS . CRER . QUE . SERIA . UMA . TAREFA . NÃO . DIREMOS
FÁCIL . MAS . PELO . MENOS . CHEIA . DE . CURIOSOS . IMPREVISTOS .

MAS . SE . O . LEITOR . PRECISA . APENAS . DE . UM . GUIA . QUE
O . CONDUZA . AO . QUE . DE . MELHOR . HÁ . NA . LITERATURA
PORTUGUESA . TENTAREMOS . DAR-LHE . UMAS . LEVES . INDICAÇÕES
GERAIS . EVIDENTEMENTE . QUE . EM . TUDO . SE . QUERE
ORDEM . E . CERTAMENTE . ALGUNS . ESCRITORES . NÃO . PODERÃO
SER . COMPREENDIDOS . SEM . UM . RAZOÁVEL . CONHECIMENTO
DA . LINGUA .

CAMÕES . NO . SEU . DUPLO . ASPECTO . ÉPICO . E . LÍRICO . É . UM
POETA . CUJO . NOME . TODO . O . LUSÓFILO . DEVE . CONHECER . E
NÃO . SÓ . O . NOME . É . CLARO . MAS . PRINCIPALMENTE . A
OBRA . É . O . MAIOR . ÉPICO . PORTUGUÊS . E . O . SEU . POEMA

IMORTAL "OS LUSÍADAS" OCUPA NA NOSSA LITERATURA O MESMO LUGAR QUE A BÍBLIA EM MATÉRIA DE RELIGIÃO. É UMA ESPÉCIE DE LIVRO SANTO ONDE EM VERSOS INCOMPARÁVEIS O SEU ESTRO FULGURANTE TRAZ A HISTÓRIA DE PORTUGAL ATÉ À DATA. SE ALGUM PORTUGUÊS DUVIDAR UM DIA DOS DESTINOS DA NACIONALIDADE O SEU MELHOR AMIGO COM CERTEZA LHE COLOCARÁ NA MESINHA DE CABECEIRA O POEMA NACIONAL! NO DIA SEGUINTE JÁ É OUTRO HOMEM! JULIO DINIZ TÃO PORTUGUÊS TÃO SIMPLES É. INFALÍVEL QUE CAPTARÁ A ATENÇÃO DO LEITOR E PARTICULARMENTE DA LEITORA ESTRANGEIRA. AS SUAS OBRAS PORQUE MORREU BASTANTE NOVO MOSTRAM-NOS A VIDA POR UM PRISMA IDEAL. DIÁLOGOS VARIADOS DESCRIÇÕES ANIMADAS MANTÊM CONSTANTE O BOM HUMOR E CURIOSIDADE DO LEITOR PELA SEQUÊNCIA DA AÇÃO. CAMILO CASTELO BRANCO É O ROMÂNTICO POR EXCELÊNCIA. A SUA OBRA É VASTÍSSIMA E RIQUESSIMA DE VOCABULÁRIO. NOS SEUS LIVROS ESTÁ IMPRESSA TODA A SENSIBILIDADE E SENTIMENTALISMO NACIONAIS EXACERBADOS AO MÁXIMO PELO AMBIENTE DA ÉPOCA. A SUA COROA DE GLÓRIA É O AMOR DE PERDIÇÃO. PARA O LEITOR ERUDITO COM ADIANTADOS CONHECIMENTOS LITERÁRIOS E HUMANOS ESTÁ MARAVILHOSAMENTE INDICADO EÇA DE QUEIROZ A SUBTILEZA O ESPÍRITO CRÍTICO A BELEZA DE EXPRESSÃO ENFIM A ARTE EM LITERATURA. O INGLÊS QUE CONHEÇA BEM DICKENS HÁ-DE ENCONTRAR

MUITOS · PONTOS · DE · SEMELHANÇA · ENTRE · AMBOS ·
 SEM · DÚVIDA · QUE · EÇA · DE · QUEIROZ · É · MAIS · FINO
 MAIS · MORDAZ · MAIS · FORTEMENTE · SATÍRICO · COM · UMA
 NATURAL · E · MAIS · PRONUNCIADA · TENDÊNCIA · PARA · O ·
 BELO. SÃO · OS · MÚLTIPLOS · ASPECTOS · DA · VIDA
 OBSERVADOS · ATRAVÉS · DO · MONÓCULO · DUM · HOMEM
 CULTO · VIAJADO · E · DIPLOMATA. RESIDIU · DURANTE
 ALGUM · TEMPO · EM · INGLATERRA. OS · MAIAS · O
CRIME · DO · PADRE · AMARO · O · PRIMO · BASÍLIO · E · MUITAS
 OUTRAS · FICARÃO · COMO · MONUMENTOS · ETERNOS · DUM
 DOS · MAIS · ELEVADOS · ESPÍRITOS · EUROPEUS · DO · SÉCULO
 DEZANOVE.

BOOKS USED

2013 · NOVEMBER

- 1- TEACH · YOURSELF · PORTUGUESE - J.W. BARKER - 1977-1969
- 2- 501 · PORTUGUESE · VERBS - BARRON'S
- 3- COLLINS · PORTUGUESE · DICTIONARY
- 4- PORTUGUESE · ESSENTIAL · GRAMMAR - ROUTLEDGE